

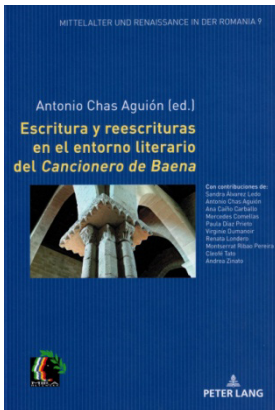
Para citar esta reseña / To cite this review:

BELLOD BALLESTER, Miguel Ángel (2021), «Reseña de *Escritura y reescrituras en el entorno literario del «Cancionero de Baena»*», *Revista de Cancioneros Impresos y Manuscritos*, 10, pp. 410-420. <https://doi.org/10.14198/rcim.2021.10.09>

RESEÑA DE ESCRITURA Y REESCRITURAS EN EL ENTORNO LITERARIO DEL «CANCIONERO DE BAENA»

REVIEW OF ESCRITURA Y REESCRITURAS EN EL ENTORNO LITERARIO DEL «CANCIONERO DE BAENA»

Miguel Ángel Bellod Ballester
Universitat d'Alacant, Spain
mbb53@gcloud.ua.es
<https://orcid.org/0000-0002-7375-997X>



Antonio Chas Aguión (ed.), *Escritura y reescrituras en el entorno literario del «Cancionero de Baena»*, Berlín, Peter Lang, 2018, 253 pp. ISBN 978-3-631-76323-0.

PALABRAS CLAVE: poesía medieval; cancionero; *Cancionero de Baena*; reescritura; pervivencia
KEYWORDS: medieval poetry; *cancionero*; *Cancionero de Baena*; rewriting; survival

El *Cancionero de Baena* constituye un eslabón dentro de la historia de literatura española que, pese a contar con varias ediciones desde el siglo XIX, sigue sembrando incertidumbres entre los investigadores debido a las incógnitas de diversa naturaleza que rodean la antología y que tienen su origen tanto en la compleja y azarosa transmisión textual como en el elevado grado de deturpación existente en



la única copia (PN1) conservada del manuscrito original. Gracias a los numerosos trabajos y a las ediciones críticas existentes, se han podido solventar muchos de los problemas ecdóticos que planteaba esta colectánea poética, aunque quedan muchos otros por resolver que requieren una lectura estrictamente filológica de la obra. Entre ellos, no solo se encuentran cuestiones de carácter formal, sino también cuestiones interpretativas que abarcan desde los temas tratados hasta los personajes y las circunstancias históricas, sociales, culturales, religiosas y políticas en las que se gestó la edición del cancionero. Esta pretensión abarcadora plantea un reto de gran magnitud y dificultad, ya que implica un ejercicio detallado que contemple todas las facetas que interactúan en su concepción, escritura, recepción y reescritura.

Precisamente, este es el escenario que motiva a Antonio Chas Aguión a coordinar el monográfico *Escritura y reescrituras en el entorno literario del «Cancionero de Baena»*, que se enmarca en el proyecto de investigación *Nobles, oficiales y cortesanos en el entorno literario del «Cancionero de Baena»: escritura y reescrituras*. El objetivo del volumen radica en desvelar los entresijos del texto medieval no solo como producto textual, sino también como expresión de un entorno cultural y literario específico y como fuente de inspiración para obras posteriores. Para ello, se adopta una perspectiva amplia que aúna historia, biografía y literatura en un mismo espacio textual, lo que ofrece al nutrido elenco de investigadores un dilatado arco temporal y un amplio rango de temas con los que desentrañar las diversas incógnitas que rodean la colectánea. Se trata, pues, de un proyecto original y ambicioso que revela datos significativos de la creación literaria cancioneril en un contexto cultural concreto, de la relevancia que tiene esta en su entorno literario, de su capacidad para inspirar reescrituras en épocas posteriores y de los avatares relacionados con su transmisión textual.

Este sucinto análisis responde a la panorámica que ofrece el propio Antonio Chas Aguión, como editor del volumen, en su artículo «En tiempos del *Cancionero de Baena*: corte, poesía, ecos y relecturas», que tiene una función prologal. El propósito

es introducir la obra de Juan Alfonso de Baena contextualizándola en su entorno literario y deteniéndose en las problemáticas que la rodean, como es el caso de las adversas condiciones materiales que dificultan su estudio y que son fruto de la azarosa transmisión textual o de la necesidad de una lectura con mayor rigor filológico. Ahora bien, el investigador hace especial mención a la perspectiva adoptada, puesto que es la que ofrece más garantías para descifrar la obra en toda su complejidad. Plantea la necesidad de realizar un análisis que no se limite al apartado formal, sino que incluya la manera en la que interactúan las diversas facetas que incidieron en la gestación de la antología baenense, entre las que destacan, por ejemplo, las relaciones literarias establecidas entre los poetas coetáneos, cuyo estudio permitiría rescatar del olvido a muchos de ellos considerados como menores, pero que son imprescindibles para obtener una interpretación completa de la obra. Esta pretensión se ve reflejada en la naturaleza de las aportaciones de los investigadores que colaboran en el monográfico. En ellas, se analizan los papeles que desempeñó el propio Juan Alfonso de Baena en su colectánea, los problemas biográficos asociados a la identificación de algunos poetas, la complicada transmisión textual de algunas composiciones, el análisis del contexto literario en estrecha relación con la exigencia formal y la tipología textual, la concepción de la fama poética y las herencias que dejó el cancionero en forma de personajes y motivos literarios.

El papel del baenense como compilador es tratado por Cleofé Tato en el segundo artículo del volumen, que se titula «Juan Alfonso de Baena y sus cancioneros». A partir del manuscrito conservado en París (PN1), la investigadora indaga en la estructura y en el modo de proceder que siguió el autor para realizar la antología original. Aborda, pues, elementos como la disposición textual, el prefacio o las dedicatorias, entre otros. Asimismo, contrasta la selección del baenense con los poetas recogidos por el Marqués de Santillana en su *Proemio e carta* y los hallados en el *Cancionero de Pero Lasso de la Vega* (ZZ9). Como resultado, descubre numerosas y significativas similitudes que otorgan coherencia a la compilación de Juan Alfonso de Baena. Es

cierto que se hallan algunas divergencias, como es el caso de priorizar en el caso del baenense la figura de Alfonso Álvarez de Villasandino sobre la del Imperial, pero seguramente está relacionada con la cercanía existente entre ambos poetas y con el hecho de que Alfonso Álvarez murió mientras Juan Alfonso de Baena todavía estaba compilando los textos para su antología. Se trata de una información reveladora que, junto a otra documentación histórica, permite acotar el arco temporal que incluye el momento a partir del cual el editor habría preparado la colección. Sin embargo, es una investigación en la que los avatares del tiempo complican las tareas de análisis, ya que la única vía de acceso al manuscrito original es la copia custodiada en París, que ofrece a su vez una imagen deformada del primero.

La otra faceta de Juan Alfonso de Baena, es decir, como poeta, ha carecido hasta la fecha de un estudio más detallado. Con el objetivo de rellenar este vacío, Ana Caíño Carballo analiza en su artículo «*E guardo los metros de la maestría. Géneros y formas de los diálogos poéticos de Juan Alfonso de Baena*» las diferentes modalidades poéticas puestas en práctica por el compilador baenense y, en concreto, el tratamiento métrico de su poesía dialogada. Pondera la importancia de estos aspectos técnicos en relación con el contexto cultural y literario en el que realizó su labor poética; de ahí la originalidad del estudio. La exigencia en el plano métrico-formal, sumada a la relevancia de los géneros dialogados dentro del ambiente cortesano, se tradujo en lo que la autora considera como un «examen de maestría técnica» con el que los poetas aspiraban a conseguir prestigio, fama poética y múltiples reconocimientos materiales. Partiendo de estas claves contextuales, la investigación se adentra en cuestiones específicas como el tipo de composiciones recogidas, los roles que adoptan los interlocutores y ciertas cuestiones estilísticas como el modo en el que se articulan las diferentes categorías poéticas, la estructuración estrófica, las pautas seguidas para elaborar los versos y las rimas y las estrategias retóricas para embellecer los metros de las creaciones. Todo ello, al calor de una reflexión cuyo objetivo es desvelar cómo

la azarosa transmisión textual de la única copia conservada (PN1) pudo verse reflejada en una alteración de la estructura formal de los textos conservados.

Si bien el prestigio era fundamental para estos poetas, en ocasiones ocurre que el renombre cosechado por algunos de ellos en el pasado no se corresponde con el actual. En «Diego y Gonzalo Martínez de Medina. Escollos biográficos», Antonio Chas Aguión y Paula Díaz Prieto analizan el caso de los dos literatos que dan nombre al artículo, cuya identidad se diluyó con el paso del tiempo en un difuso marasmo de desinformación. Hasta la fecha, apenas ha habido información sobre ambos, un hecho que, si se suma a la frecuente homonimia, da como resultado la confusión de sus identidades. Pese a ello, la presencia de dos secciones individuales en el cancionero baenense demuestra el gran interés que suscitaban sus obras en Juan Alfonso de Baena, así como la difusión de sus facetas literarias. Para despejar las incógnitas y evidenciar la alta consideración de la que gozaban entre sus contemporáneos, los investigadores trazan un perfil biográfico esclarecedor de cada uno de ellos, que se enmarca a su vez en una contextualización histórica. De este modo, ofrecen datos reveladores sobre sus linajes, que se hallan en los Medina, una de las familias más destacadas de la Andalucía bajomedieval; sobre sus aficiones poéticas, que revelan las vinculaciones con un grupo de poetas hispalenses inspirados en el estilo y la moralidad de Dante; y sobre la opinión que tenía Juan Alfonso de Baena de ellos en cuestiones como la técnica de composición, el comportamiento y el acervo intelectual.

Gómez Pérez Patiño es otro de los poetas que gozan de una sección nuclear dentro de la antología realizada por el compilador baenense, si bien su aportación cuenta con un corpus exiguo debido a la azarosa transmisión textual de la colección, hecho que le confiere un gran interés ecdótico. Por ello, Sandra Álvarez Ledo recoge en su artículo «Pérdidas, transposiciones y otras anomalías en PN1: el caso de los decires de Gómez Pérez Patiño» el hilo de análisis formal abierto previamente por Ana Caíño Carballo para desentrañar posibles errores de transmisión textual asociados a las composiciones de dicho autor, con lo que demuestra la querencia de rescatar

del olvido textos de poetas cuyas aportaciones se vieron mermadas y relegadas al ostracismo con el paso del tiempo. Teniendo en cuenta la escasa información que se tiene de Gómez Pérez Patiño, la única posibilidad de acceder tanto a su vida como al papel literario que desempeñó en su tiempo se reduce al estudio de sus seis decires, así como su proceso de transmisión, a través de la copia parisina (PN1). El resultado de la investigación, una vez concluido el análisis material y estructural de los textos, se cifra en la existencia de tres problemas importantes: la transposición, el resumen y la pérdida material. Todos ellos pudieron haber tenido un impacto directo en la lectura y la recepción de las composiciones. Es por esta razón que Sandra Álvarez se basa en elementos contextuales, que revelan la posición destacada de la que gozaba el autor entre los poetas coetáneos, y en los aspectos formales de sus composiciones, que demuestran su polifacetismo, su habilidad técnica y un elevado nivel de perfección, para evidenciar que hay «mermas factibles» en la sección del *Cancionero de Baena* dedicada a Gómez Pérez Patiño. Estas pérdidas, sumadas al análisis de las tipologías temáticas de los decires en relación con las de otros poetas, indican que, más allá de las deturpaciones existentes, el poeta hizo una contribución a esta colectánea poética mayor de la que está conservada en la copia parisina.

El caso de este poeta ratifica la idea de que el ambiente literario contemporáneo estaba nutrido de autores cuyas artes poéticas eran, en general, de elevada calidad, por lo que aplicar al *Cancionero de Baena* la tradicional división entre autores mayores y menores según el parámetro cuantitativo parecía desacertado. En su artículo «Fama poética y canon en la poesía de cancionero», Andrea Zinato reflexiona sobre el concepto de fama asociado al quehacer poético que tenía Juan Alfonso de Baena y que rige su particular selección con el objetivo de reformular esta clasificación. Para el poeta baenense, escritura y memoria eran dos ideas estrechamente vinculadas, de manera que el reconocimiento poético se basaba en el acto de escribir. Se trata de una concepción que dejó huella en autores posteriores, como es el caso de Garci Sánchez de Badajoz en el *Infierno de amor* o Juan del Encina en *El triunfo de la fama*. Para el

antólogo, dicho reconocimiento tenía que ver con cuestiones que no se limitaban al volumen de las aportaciones; más bien, respondía a la confluencia de características literarias y estilísticas, así como de habilidades poéticas con virtudes morales o profesionales, en coherencia con su concepción de fama poética. Partiendo de esta perspectiva, Andrea Zinato propone rescatar del olvido a poetas cuyas composiciones son interesantes, pero que han quedado tradicionalmente en un lugar marginal por su condición de poetas menores, una consideración a la que les condenó el canon literario regido por la fama numérica. Se trata de una tarea más que justificada si se tiene en cuenta la existencia de pruebas que pueden poner en duda la afirmación de que ciertos poetas contaban con un corpus poético exiguo.

Los temas tratados también constituían un pilar fundamental en las composiciones de los poetas medievales que buscaban obtener el beneplácito de los mecenas y el resguardo de las élites. No resulta extraño, por tanto, que los grandes valores tuvieran una presencia recurrente en las alabanzas dedicadas a estas figuras. Entre ellos, destacaba la lealtad, que se asociaba normalmente a personajes de alto rango. En el *Cancionero de Baena*, constituye el epíteto principal de don Álvaro de Luna, valido del rey Juan II. En su capítulo «Escritura y reescritura romanceril cortesana: ecos baenenses en el romance “Lealtad o lealtad” [ID4318]», Virginie Dumanoir analiza la repercusión de este tópico en composiciones posteriores del siglo xv, concretamente en el romance conocido como «Canción en alabanza del Condestable» (*Hechos del Condestable Miguel Lucas de Iranzo*), ya que fueron muchos los poetas que escribieron y reescribieron sobre este motivo en el *Romancero*. Además de indagar en cuestiones como la autoría y el entorno literario en el que se gestó dicho romance, la investigadora se centra en analizar, por un lado, el modo en el que el autor aprovecha el tema de la lealtad para aplicarlo al sucesor de don Álvaro de Luna en el cargo de valido real, es decir, a Miguel Lucas de Iranzo, con lo que le asegura al rey –en este caso Enrique IV– la lealtad de su condestable. Por otro lado, estudia cómo el autor explora las posibilidades dialógicas, los ritmos, los temas heredados y las estrategias poéticas

como el anonimato, las alteraciones temporales y las recurrencias, entre otras fuentes, de PN1, para plasmarlos en un producto original por su forma de mensaje musical que rompe con el estilo prosístico de los *Hechos del Condestable Miguel Lucas de Iranzo* y que es capaz de ser leído en clave política.

La investigación de Virginie Dumanoir sobre la escritura y la reescritura romanceril a finales del siglo xv demuestra que el *Cancionero de Baena* se convirtió en una cantera de temas, personajes y motivos literarios que los autores posteriores aprovecharon para gestar obras de diversa índole. En su artículo «La corte de Juan II en el teatro de los siglos xvii y xviii, con vistas a un catálogo», Renata Londero amplía el estudio sobre estos ecos realizando una investigación cuyo objeto es la figura del rey Juan II, así como de importantes personajes de su corte, en el marco del género dramático de los siglos xvii y xviii. En concreto, centra su mirada en la comedia histórica y en el subgénero conocido como *comedia de privanza*. Teniendo en cuenta la reseñable presencia de figuras como la de dicho monarca y la de su valido don Álvaro de Luna en la colección de Juan Alfonso de Baena, no resulta extraño que la antología se convirtiera en una fuente de inspiración para este tipo de dramas históricos. Esta se sumaba a otras fuentes medievales como el *Romancero viejo*, las crónicas u obra literarias como el *Doctrinal de privados* (1454), del Marqués de Santillana, o el *Laberinto de Fortuna*, de Juan de Mena, que tenían una presencia recurrente en las obras teatrales áureas y dieciochescas. *La privanza y caída de don Álvaro de Luna*, de Damián Salucio de Poyo; *El privado perseguido*, de Luis Vélez de Guevara; o *La adversa fortuna de don Álvaro de Luna*, de Antonio Mira de Amescua, son comedias representativas de esta fijación, ya que aparecen personajes allegados del rey, como el duque de Arjona o los infantes de Aragón, enemigos de la corona u otros personajes relevantes de la época. Además, preponderan temas habituales de las comedias de privanza, tales como la azarosa fortuna, la vanidad, las corroidas ambiciones de la corte y las debilidades de los personajes más poderosos. Estos motivos se ponen al servicio de los escritores áureos y dieciochescos en su propósito de reflejar las complicadas relaciones de poder

existentes entre los Austria y sus privados. Sus reflexiones se amparan en el tópico ciceroniano de la *historia magistra vitae*, ya que toman como espejo la problemática relación entre Juan II y su valido.

Pese a que los ecos del *Cancionero de Baena* se cifran principalmente en elementos específicos como personajes, temas o formas poéticas, su función como unidad textual también adquirió importancia en las épocas posteriores. En el artículo «El *Cancionero de Baena*, perdido y hallado: breve noticia sobre el paradero del códice entre 1820 y 1824», Mercedes Comellas se centra en la transmisión textual del manuscrito durante los primeros compases del siglo XIX, que está llena de incógnitas, relacionándola asimismo con el valor simbólico que tenía dicho cancionero para una sección de la población española. Se trata de una investigación verdaderamente atractiva para el lector porque plantea un enigma cuyo rastro recorre registros de subastas, enclaves bibliográficos y documentos históricos y en torno al que aparecen nombres como José Antonio Conde o John Bowring, que tuvieron un papel importante en la transmisión del manuscrito durante este periodo. Es un capítulo, pues, en el que las posiciones políticas, las motivaciones ideológicas y los intereses comerciales se entrelazan en un escenario en el que la identidad española se debatía entre dos facciones enfrentadas: la liberal y la conservadora. Teniendo en cuenta que el siglo XIX fue un periodo determinante para la configuración de las identidades nacionales, el *Cancionero de Baena* desempeñó un papel fundamental en el juego de simbologías, ya que muchos de sus textos apoyaban la tesis de convivencia intercultural defendida por los liberales españoles e ingleses, de manera que se convirtió en un importante icono de tolerancia y diversidad tanto cultural como lingüística.

Este apasionamiento romántico en materia literaria también se tradujo en una profusión de reescrituras sobre temáticas medievales. En el caso de la literatura española, sabemos que el *Cancionero de Baena* se reveló como una verdadera cantera de motivos literarios, ya que el tiempo de los Trastámara y, en concreto, el reinado de Juan II de Castilla fue leído en clave política por los escritores del siglo XIX; de ahí que lo

tomaran como fuente de inspiración. Tanto el rey como el resto de los personajes que le rodeaban, es decir, los condestables –especialmente don Álvaro de Luna–, los infantes de Aragón, las mujeres de su entorno e incluso los poetas de su tiempo sirvieron para evocar una grandeza cultural que en el siglo XIX era clave para construir una conciencia común, pero también para mostrar que las desavenencias dinásticas, los intereses personales y la inestable convivencia entre ideologías podían llevar a la desintegración nacional. Debido a la ingente cantidad de obras pertenecientes a distintos géneros que ven la luz durante este periodo, Montserrat Ribao Pereira elabora en su capítulo, que cierra el monográfico, un catálogo con las obras ochocentistas que se inspiran en los tiempos de dicho monarca. En concreto, fija el ámbito de estudio en el lapso de su reinado que abarca desde la mayoría de edad hasta la muerte del condestable don Álvaro de Luna. La naturaleza de los textos clasificados se caracteriza por su pluralidad, ya que se realizan reescrituras en forma de poemas, novelas, cuentos y obras teatrales. En ellas, los personajes mencionados protagonizan hilos argumentales de carácter histórico, pero habitualmente ficticios, que sirven para poner en tela de juicio algunas de las cuestiones candentes del presente decimonónico. Las creaciones resultantes se dividen en diversos núcleos temáticos que están vinculados entre sí y que comparten una serie de características, igual que las obras del siglo XIX que toman como referencia este mundo cortesano. Sin embargo, el peso de lo histórico y lo patrio expresado de manera vehemente y pasional se va reformulando al compás del ocaso romántico en busca de nuevos horizontes. Así, *La venganza de doña Leonor de Pimentil* y *Doña María la Brava* simbolizan el final de la reescritura decimonónica sobre el reinado de Juan II de Castilla en el ámbito narrativo y teatral, respetivamente.

En suma, los trabajos que componen el volumen expresan de manera fehaciente la perspectiva original y ambiciosa con la que Antonio Chas Aguión, como editor de este, pretende abordar el hecho literario. Se trata de una perspectiva que, desde la amplitud de miras, aúna diferentes campos de investigación, entre los que se hallan la historia, la biografía y la literatura, con el objetivo de ofrecer un estudio que no se

limita a analizar el *Cancionero de Baena* de una manera sincrónica y como un exclusivo producto textual, sino que también lo explora desde la perspectiva diacrónica e indaga en su carácter simbólico, en tanto que expresión de un contexto cultural y literario específico. De esta manera, las aportaciones de los investigadores coadyuvan en la tarea de descifrar las múltiples incógnitas que hay en torno a la colección baenense y que dificultan su correcta y completa interpretación. Se esclarecen cuestiones que tienen que ver con el hecho poético en el contexto histórico y cultural del siglo xv, con la azarosa transmisión textual del manuscrito, con las diversas deturpaciones derivadas de esta compleja transmisión y con las relecturas y reescrituras que florecieron en épocas posteriores inspiradas en motivos literarios y personajes históricos que, en muchos casos, se interpretaron en clave política para poner en tela de juicio las problemáticas de esos presentes. En definitiva, el volumen presenta una multiplicidad de enfoques que hacen de él un instrumento imprescindible para descifrar con garantías las complejas redes que se entretajan en el seno del *Cancionero de Baena*.